

Mikel Gorrotxategi Nieto, secretario de la Comisión de Onomástica de esta Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia,

CERTIFICA:

Que el nombre de la junta administrativa de *Marquínez*, del municipio de *Bernedo*, en su forma eusquérica académica actual es **Markiz**.

El nombre, como es sabido, se documenta como *Marquina de iuso* en 1025 en la lista de pueblos alaveses conocida como *Reja de Álava* o *Cartulario de San Millán*, tal como se recoge en la obra de Gerardo López de Guereñu *Toponimia Alavesa seguido de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses*, editada por esta Real Academia. Posteriormente, en 1257 y 1557 se documenta *Marquiniz*, y en alguna ocasión las variantes *Marquina de Abajo* (en oposición al despoblado de *Marquiniz de Arriba*) o *Marchinez*. Mas tarde, la forma *Marquiniz* evolucionó a *Marquinez*, convirtiéndose la *-i-* final postónica en *-e-* (*Marquiniz* > *Marquinez*), de acuerdo con los usos de a fonética castellana.

Que el nombre empleado por el pueblo, era, sin duda, *Markiz* hasta la desaparición de euskera, a la luz de los testimonios de toponimia menor incluidos en la citada obra, como: *Marquispidia* (1775, Arluzea), *Marquizpidea* (1566, mojonera de Arluzea y Marquinez) y *Marquizpidia* (1827, Saseta). Este último está documentado ampliamente en el trabajo que realizó Roberto Gonzalez de Viñaspre sobre la toponimia de Saseta: *Marquizpedea* (1679) *Mazquipiria* (1753) y *Marquizpidia* (1753). El significado de estos topónimos es claro: "El camino de Markiz"

Que posteriormente, con la pérdida del euskera en dicho pueblo, predominó la forma *Maquinez*, que hasta la actualidad ha venido empleándose como denominación única y oficial por la administración. La variante que ha llegado hasta nuestros días es, como se ha indicado anteriormente, producto de la evolución que dicho nombre ha sufrido en castellano y consecuencia de la no utilización de la lengua vasca en la documentación administrativa y de la posterior pérdida de dicha lengua.

Que la pérdida de la consonante *-n-* *lenis*, o suave, entre vocales es una de las características de la fonética vasca, tanto en palabras de origen eusquérico (*ardo* o *gazta*, de *\*ardano* y *\*gaztana*), como en préstamos latinos (*katea* y *harea*, en castellano *cadena* y *arena*). Dicho fenómeno es también habitual en toponimia, tal como lo demuestran, entre otros muchos, los nombres de las localidades de *Aramaio* (A), *Dorrao* (Na), *Lazkao* (Gi) y *Otxandio* (Bi), de *Aramaiona*, *Torrano*, *Lazkano* y *Otxandiano* respectivamente.

Y para que conste y surta efectos, expide la presente en Bilbao, a dos de febrero de dos mil siete.